



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model no.: HG04058

Version: 08/2023

IAN 424543_2301





ZOOM BINOCULARS 10-30 X 60

(GB)

ZOOM BINOCULARS 10-30 X 60

Operation and safety notes

(SK)

ĎALEKOHLĀD 10 – 30 X 60

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(HU)

ZOOM TÁVCSŐ 10-30 X 60

Kezelési és biztonsági utalások

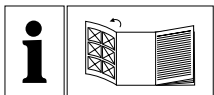
(DE) (AT) (CH)

ZOOM-FERNGLAS 10-30 X 60

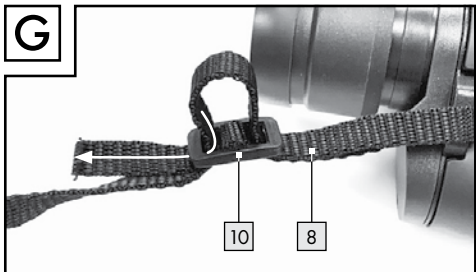
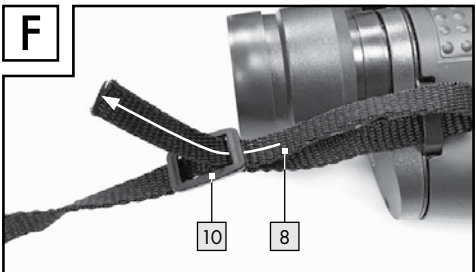
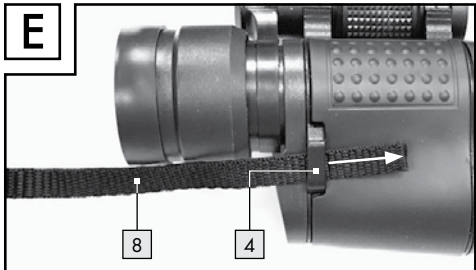
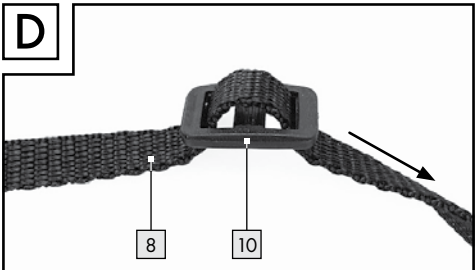
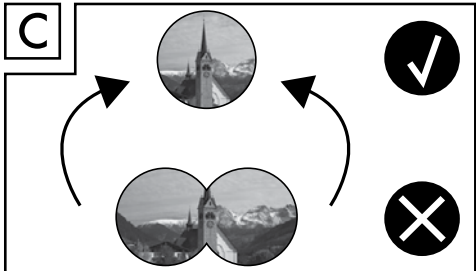
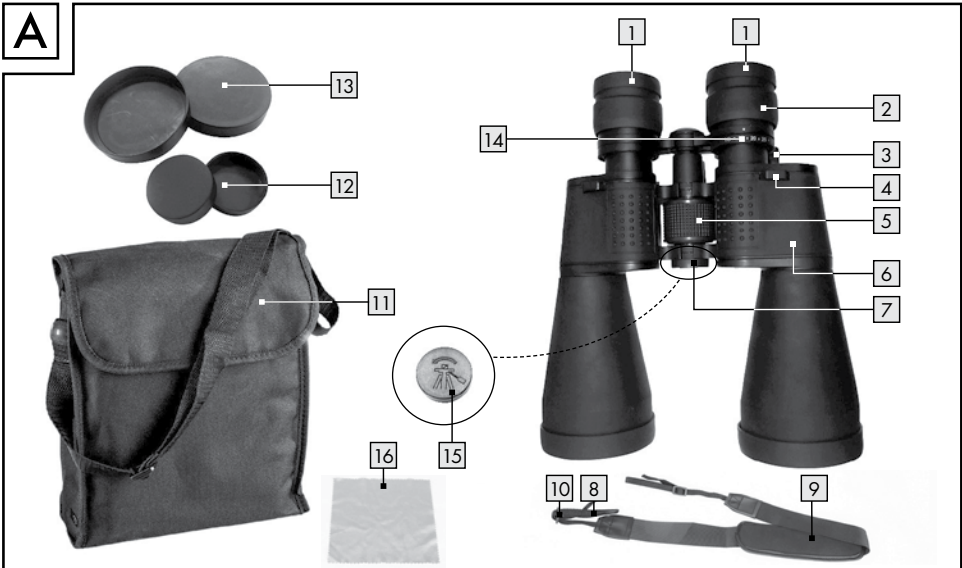
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

IAN 424543_2301

(SK) (HU)



GB	Operation and safety notes	Page	5
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	8
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	11
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	14



ZOOM BINOCULARS 10–30 X 60

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

This product is intended for the observation of distant objects, animals, trees etc. as magnified images. The product is suitable for protected use in the open air. The product is not intended for commercial use.

● **Includes**

- 1 Binoculars 10–30 x 60
- 1 Shoulder bag
- 1 Cord loop
- 1 Cleaning cloth (for lenses)
- 1 Operating instructions

● **Description of parts**



- 1 Eyecups
- 2 Dioptre vision adjuster
- 3 Zoom lever
- 4 Cord guide
- 5 Central focusing wheel
- 6 Binocular body
- 7 Threaded tripod mount socket
- 8 Neck cord
- 9 Strap padding
- 10 Buckle
- 11 Shoulder bag
- 12 Eyecups cover
- 13 Lens cover
- 14 Magnification indication
- 15 Tripod cap
- 16 Cleaning cloth (for lenses)

● **Technical data**

Magnification:	10x to 30x
Field of view:	52 m (at 1000 m distance)
Close focus:	from 17 m
Optical glass material:	BK-7, fully coated
Lens:	60 mm



Safety instructions

-  **WARNING! DANGER OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!**
Never leave children unsupervised with the packaging materials. Packaging materials present a suffocation hazard. Children often underestimate danger. Always keep the product out of reach of children.
- This product is not a toy and must be kept out of the reach of children. Children are not aware of dangers which may arise when using the product.
-  **CAUTION! FIRE HAZARD!** Never place the product directly in the sun.
- Please make sure that your binoculars are kept in a dry and dust-free place. Otherwise the binoculars could be damaged.
- Always keep the binoculars in the provided shoulder bag 11.
- Do not subject your binoculars to temperatures greater than 60 °C.
- Never look through the inbuilt lenses directly into the sun, as this could damage the retina of the eye.
- Do not use the binoculars in heavy rain. Otherwise the binoculars could be damaged.

● Preparing for use

● **Focusing**

- Close your right eye.
- Adjust the view by turning the central focusing wheel [5] so that the view for the left eye is sharp and clear.

● **Dioptr vision adjuster**

- Open your right eye and close your left eye.
- Turn the dioptr vision adjuster [2] until the object is sharp and clear. Retain this position for later use.

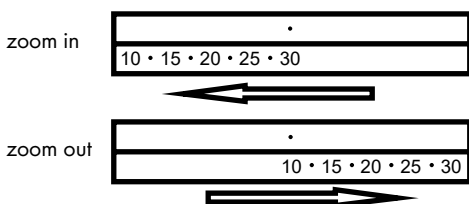
+	Focus on a closer object
-	Focus on a more distant object
0	No adjustment

● **Adjustment for eye positions**

- Hold your binoculars with both hands and move the binocular body [6] (see Fig. B) until the two circles are superimposed to form one full circle (see Fig. C).

● **Adjusting the zoom**

- Turn the zoom lever [3] to adjust the zoom factor.
- The zoomfactor (10-30) is indicated by the magnification indication [14].



● **Plastic eyecups (for spectacle wearers)**

- Fold back the eyepiece cups [1]. This enlarges the field of vision and makes using the binoculars easier for spectacle wearers.

● **Adjusting the neck cord**

- Thread the ends of the neck cord [8] through the buckles [10].
- Thread the ends of the neck cord [8] through the cord guides [4] (see Fig. E).
- Then thread the ends of the neck cord [8] through the buckles [10] as shown in figures F and G.
- Pull the neck cord [8] tight on both sides of the buckle [10]. This fixes the neck cord [8] on the buckles [10] (see Fig. G).

● **Use with a tripod**

Note: The tripod and the tripod adapter are not included with the product. They can be purchased separately from your specialist dealer.

- Observe the operating instructions supplied with your tripod during its assembly and use.
- Take out the tripod cap [15] from the threaded tripod mount socket [7] by turning it anticlockwise.
- Screw the threaded connector of the tripod adapter clockwise into the threaded tripod mount socket [7] on the binoculars. Then connect the tripod to the attached tripod adapter.
- After use, separate the tripod from the tripod adapter. Then unscrew the threaded connector of the tripod adapter anticlockwise out of the threaded tripod mount socket [7] on the binoculars.
- Put the tripod cap [15] back on the threaded tripod mount socket [7] by turning the cap [15] clockwise.



Note: Turn anti-clockwise to unscrew the protective cap for tripod adapter.

● **Cleaning and care**

- Never take your binoculars apart for cleaning.
- Use the cleaning cloth **16** provided or a soft cloth without threads to clean the binoculars lenses.
- Do not press hard when cleaning the delicate lens surface.
- If the lenses are still dirty, dampen the cloth with a little clear alcohol (methylated spirit).
- Always cover the eyecups **11** and lens by the eyecups cover **12** and lens cover **13** while the binoculars is not in use to avoid scratch on the lens.
- Clean the binoculars body **6** with a dry, lint-free cloth.

● **Disposal**



The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/ 80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 424543_2301) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● **Service**

GB **Service Great Britain**
Tel.: 08000569216
E-Mail: owim@lidl.co.uk

ZOOM TÁVCSŐ 10–30 X 60

● **Bevezető**

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevetel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

● **Rendeltetészerű használat**

Ez a termék távoli tárgyak, állatok, fák stb. megfigyelésére szolgál nagyított képként. A termék védett használatra alkalmas a szabadban. Ez a termék nem kereskedelmi használatra készült.

● **Tartalma**

- 1 távcső 10–30 x 60
- 1 válltáska
- 1 pánt
- 1 tisztítókendő (lencsékhez)
- 1 tisztítási utasítások: használati útmutató

● **Az alkatrészek megnevezése**

- 1 Szemkagylók
- 2 Dioptriás látásszabályozó
- 3 Zoom kar
- 4 Pántvezető
- 5 Központi fókuszs beállító
- 6 Távcső egység
- 7 Menetes állványrögzítő aljzat
- 8 Nyakpánt
- 9 Szíj párna
- 10 Kapocs
- 11 Válltáska
- 12 Szemkagyló védő
- 13 Lencsevédő
- 14 Nagyítás jelzése
- 15 Állvány sapka
- 16 Tisztítókendő (lencsékhez)

● **Műszaki adatok**


Nagyítás:	10x-tól 30x-ig
Látómező:	52 m (1000 m távolságban)
Közeli kép:	17 m-től
Optikai üveg anyaga:	BK-7, teljesen bevont
Lencse:	60 mm



Biztonsági utasítások



FIGYELEMTETÉS! **KISGYERMEKEKET ÉS** **GYERMEKEKET FENYEGETŐ** **ÉLET- VAGY BALESETVESZÉLY!**

- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a gyermekeket a csomagolóanyagokkal. A csomagolóanyagok fulladásveszélyt jelentenek. A gyermekek gyakran nem tudják kellően felmérni a veszélyeket. Gyermekektől mindig elzárva tárolja a terméket.
- Ez a termék nem játék, és gyermekek elől gondosan el kell zárni. A gyermekek nincsenek tisztában a termék használata során esetleg felmerülő veszélyekkel.
-  **VIGYÁZAT! TŰZVESZÉLY!** Soha ne helyezze a terméket közvetlenül napra.
- Kérjük, a távcsövet száraz és pormentes helyen tartsa. Ellenkező esetben a távcső megsérülhet.
- Mindig tartsa a távcsövet a mellékelt válltáskában [11](#).
- Ne tegye ki a távcsövet 60 °C-nál magasabb hőmérsékletnek.
- Soha ne nézzen a beépített lencséken keresztül közvetlenül a Napba, mivel ez károsíthatja a szem retináját.
- Ne használja a távcsövet zuhogó esőben. Ellenkező esetben a távcső megsérülhet.

● Felkészülés a használatra

● Fókuszálás

- Csukja be a jobb szemét.
- Állítsa be a nézetet, ehhez fordítsa el a középső fókusz beállítót [5] úgy, hogy bal szemmel élesen és tisztán lásson.

● Dioptriás látásszabályozó

- Nyissa ki a jobb szemét, és csukja be a bal szemét.
- Fordítsa el a dioptriás látásszabályozót [2], amíg a tárgy éles és tiszta nem lesz. Jegyezze meg ezt a pozíciót a későbbi használathoz.

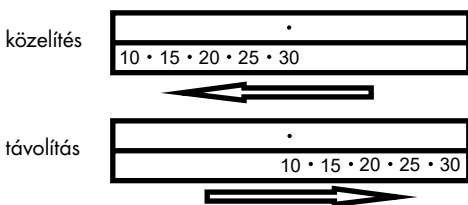
+	Fókuszálás közelebbi tárgyra
-	Fókuszálás távolabbi tárgyra
0	Nincs beállítás

● A szem pozícióinak beállítása

- Két kézzel fogja meg a távcsövet, és mozgassa a távcső egységet [6] (lásd: B ábra), amíg a két kör nem fedl egymást, és egységes kört nem alkot (lásd: C ábra).

● Zoom beállítása

- A zoom kar [3] elforgatásával állítsa be a zoom tényezőt.
- A zoom tényezőt (10-30) a nagyítás jelzés [14] mutatja.



● Műanyag szemkagylók (szemüvegeseknek)

- Hajtsa vissza a szemlencse védőket [1]. Ez megnöveli a látómezőt, és megkönnyíti a távcső használatát a szemüvegesek számára.

● Nyakpánt beállítása

- Fűzze át a nyakpánt végeit [8] a kapcsokon [10].
- Fűzze át a nyakpánt végeit [8] a pántvezetőn [4] (lásd: E ábra).
- Majd fűzze át a nyakpánt végeit [8] a kapcsokon [10] az F és a G ábrán látható módon.
- Húzza meg szorosan a nyakpántot [8] a kapocs mindkét oldalán [10]. Ez rögzíti a nyakpántot [8] a kapcsokon [10] (lásd: G ábra).

● Használat állvánnyal

Megjegyzés: Az állvány és az állvány adapter nem a termék tartozéka. Ezek külön kaphatók a szakkereskedésben.

- Az állvány összeszerelése és használata során tartsa be az állványhoz mellékelt használati útmutatót.
- Vegye ki az állvány sapkát [15] a menetes állványrögzítő aljzatból [7], ehhez fordítsa az óramutató járásával ellentétes irányba.
- Csavarja be az állvány adapter menetes csatlakozóját az óramutató járásával megegyező irányban a távcsövön lévő menetes állványrögzítő aljzatba [7]. Majd csatlakoztassa az állványt a csatlakoztatott állvány adapterhez.
- Használat után vegye le az állványt az állvány adapterről. Majd csavarja be az állvány adapter menetes csatlakozóját az óramutató járásával ellentétes irányban a távcsövön lévő menetes állványrögzítő aljzatba [7].
- Helyezze vissza az állvány sapkát [15] a menetes állványrögzítő aljzatba [7], ehhez fordítsa a sapkát [15] az óramutató járásával megegyező irányba.



Megjegyzés: Az állvány adapter védősapkájának kicsavarásához fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba.

● **Tisztítás és ápolás**

- Soha ne szedje szét a távcsövet a tisztításhoz.
- A távcső lencséinek tisztításához használja a mellékelt tisztítókendőt [16] vagy egy puha, szálmentes ruhát.
- Ne nyomja erősen a kényes lencsét a felület tisztításakor.
- Ha a lencsék még mindig piszkosak, nedvesítse meg a kendőt kevés tiszta alkohollal (denaturált szesz).
- Mindig takarja le a szemkagylókat [1] és a lencsét a szemkagyló védővel [12] és a lencsevédővel [13], amikor nem használja a távcsövet, hogy elkerülje a lencse megkarcolódását.
- A távcső egységet [6] egy száraz, tiszta kendővel tisztítsa meg.

● **Mentesítés**



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok / 20-22: papír és karton / 80-98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

● **Garancia**

A terméket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Ha a terméken hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

A termékre 5 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a termék vásárlásától számított 5 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy tartották karban.

A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékrészekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért fogyóeszköznek tekinthetők (pl. elemek), vagy a törékeny részekre sérülésére, pl. kapcsolók, akkuk, vagy üvegből készült részek.

● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Ügyének gyors elintézetősége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 424543_2301) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típusábráról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnek közölt szervic címre.

● **Szerviz**

 **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

ĎALEKOHĽAD 10 – 30 X 60

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

● Zamýšľané použitie

Tento výrobok je určený na pozorovanie vzdialených objektov, zvierat, stromov atď. vo forme zväčšeného obrazu. Výrobok je vhodný na chránené použitie na voľnom priestranstve. Výrobok nie je určený na komerčné použitie.

● Obsah balenia

- 1 Ďalekohľad 10 – 30 x 60
- 1 taška na rameno
- 1 slučka šnúrky
- 1 čistiaca handrička (na šošovky)
- 1 Návod na používanie

● Opis dielov

- 1 Očnice
- 2 Nastavovač dioptrií
- 3 Páčka na približovanie
- 4 Vodiaci prvok šnúrky
- 5 Centrálné zaostrovacie koliesko
- 6 Telo ďalekohľadu
- 7 Závitová objímka držiaka statívu
- 8 Šnúrka na krk
- 9 Vypchávkova popruhu
- 10 Pracka
- 11 Taška na rameno
- 12 Kryt očníc
- 13 Kryt šošoviek
- 14 Indikácia zväčšenia
- 15 Kryt statívu
- 16 Čistiaca handrička (na šošovky)

● Technické údaje

Zväčšenie:	10x až 30x
Zorné pole:	52 m (na vzdialenosť 1 000 m)
Blízke zaostrenie:	od 17 m
Materiál optického skla:	BK-7, plne potiahnutý
Šošovka:	60 mm



Bezpečnostné inštrukcie



VAROVANIE! RIZIKO ÚMRTIA ALEBO ÚRAZU DOJČIAT A DEŤÍ!

Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovými materiálmi. Obalové materiály predstavujú nebezpečenstvo udusenía. Deti často podceňujú nebezpečenstvo. Vždy uchovávajte výrobok mimo dosahu detí.

- Tento výrobok nie je hračka a musí sa uchovávať mimo dosahu detí. Deti si nie sú vedomé nebezpečenstiev, ktoré môžu vzniknúť pri používaní výrobku.



POZOR! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU! Výrobok nikdy

neumiestňujte na priame slnko.

- Dbajte na to, aby bol ďalekohľad uložený na suchom a bezprašnom mieste. V opačnom prípade by sa ďalekohľad mohol poškodiť.
- Ďalekohľad vždy uchovávajte v priloženej taške na rameno **11**.
- Nevystavujte ďalekohľad teplotám vyšším ako 60 °C.
- Nikdy sa cez zabudované šošovky nepozerajte priamo do slnka, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu sietnice oka.
- Ďalekohľad nepoužívajte za silného dažďa. V opačnom prípade by sa ďalekohľad mohol poškodiť.

● Príprava na použitie

● Zaostrenie

- Zavrite pravé oko.
- Otáčaním centrálneho zaostrovacieho kolieska [5] upravte zorné pole tak, aby bolo pre ľavé oko ostré a jasné.

● Nastavovač dioptrií

- Otvorte pravé oko a zatvorte ľavé oko.
- Otáčajte nastavovačom dioptrií [2], kým nebude objekt ostrý a jasný. Túto polohu uchovajte na neskoršie použitie.

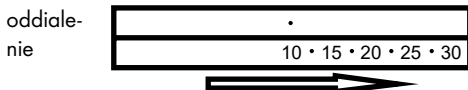
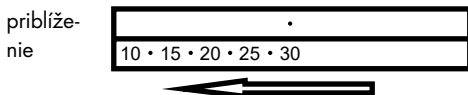
+	Zaostrenie na bližší objekt
-	Zaostrenie na vzdialenejší objekt
0	Žiadne nastavenie

● Nastavenie polohy očí

- Držte ďalekohľad oboma rukami a pohybuje telom ďalekohľadu [6] (pozri obr. B), kým sa dva kruhy neprekrývajú a netvorí jeden plný kruh (pozri obr. C).

● Nastavenie priblíženia

- Otáčaním páčky na približovanie [3] nastavte faktor priblíženia.
- Faktor priblíženia (10 - 30) je označený indikátorom zväčšenia [14].



● Plastové očnice (pre nositeľov okuliarov)

- Odklopte kryty očníc [1]. Zväčší sa tým zorné pole a zjednoduší sa používanie ďalekohľadu nositeľmi okuliarov.

● Nastavenie šnúrky na krk

- Konce šnúrky na krk [8] prevlečte cez cracky [10].
- Konce šnúrky na krk [8] prevlečte cez vodiace prvky šnúrky [4] (pozri obr. E).
- Potom prevlečte konce šnúrky na krk [8] cez cracky [10], ako je znázornené na obrázkoch F a G.
- Šnúrku na krk [8] pevne zatiahnite na oboch stranách cracky [10]. Upevnite tým šnúrku na krk [8] v crackách [10] (pozri obr. G).

● Používanie so statívom

Poznámka: Statív a adaptér na statív nie sú súčasťou výrobku. Môžete si ich zakúpiť samostatne u svojho špecializovaného predajcu.

- Pri montáži a používaní statívu dodržiavajte návod na používanie dodaný so statívom.
- Vytiahnite krytku statívu [15] zo závitovej objímky držiaka statívu [7] jej otočením proti smeru hodinových ručičiek.
- Zaskrutkujte závitový konektor adaptéra statívu v smere hodinových ručičiek do závitovej objímky držiaka statívu [7] na ďalekohľade. Potom pripojte statív k pripojenému adaptéru statívu.
- Po použití oddelte statív od adaptéra statívu. Potom odskrutkujte závitový konektor adaptéra statívu proti smeru hodinových ručičiek zo závitovej objímky držiaka statívu [7] na ďalekohľade.
- Nasadte kryt statívu [15] späť na závitovú objímku držiaka statívu [7] otočením krytu [15] v smere hodinových ručičiek.



Poznámka: Otočením proti smeru hodinových ručičiek odskrutkujte ochranný kryt adaptéra statívu.

● Čistenie a starostlivosť

- Pri čistení ďalekohľad nikdy nerozoberajte.
- Na čistenie šošoviek ďalekohľadu použite priloženú čistiacu handričku [16] alebo mäkkú handričku nepúšťajúcu vlákna.
- Pri čistení jemného povrchu šošovky nevyvíjajte silný tlak.
- Ak sú šošovky stále znečistené, navlhčite handričku trochou čistého alkoholu (denaturovaným liehom).
- Keď ďalekohľad nepoužívate, očnice [1] a šošovky vždy zakrývajte krytom očníc [12] a krytom šošoviek [13], aby ste zabránili poškriabaniu šošovky.
- Telo ďalekohľadu [6] vyčistite suchou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna.

● Likvidácia



Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

● Záruka

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 5-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte

originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 5 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitých dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 424543_2301) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis

 **Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk

ZOOM-FERNGLAS 10–30 X 60

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Fernglas ist zur vergrößerten Beobachtung von weiter entfernten Objekten, Tieren, Bäumen usw. geeignet. Das Produkt ist für den geschützten Gebrauch im Freien geeignet. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Lieferumfang

- 1 Fernglas 10–30 x 60
- 1 Schultertasche
- 1 Umhängekordel
- 1 Reinigungstuch (für die Linsen)
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

- 1 Augenmuschel
- 2 Dioptrieeinstellung
- 3 Zoom-Hebel
- 4 Kordelführung
- 5 Mitteltrieb zur Schärfeeinstellung
- 6 Fernglaskörper
- 7 Gewinde-Stativhalterung
- 8 Umhängekordel
- 9 Riemenpolsterung
- 10 Schnalle
- 11 Schultertasche
- 12 Augenmuschel-Abdeckung
- 13 Objektiv-Abdeckung
- 14 Vergrößerungs-Anzeige

- 15 Stativkappe
- 16 Reinigungstuch (für die Linsen)

● Technische Daten

- Vergrößerung: 10- bis 30-fach
- Sehfeld: 52 m
(bei 1000 m Entfernung)
- Naheinstellung: ab 17 m
- Optisches Glasmaterial: BK-7, vollvergütet
- Objektiv: 60 mm



Sicherheitshinweise

-  **WARNUNG! LEBENSUND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!**
Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Kinder können die Gefahren, die im Umgang mit dem Gerät entstehen, nicht erkennen.
-  **VORSICHT! BRANDGEFAHR!**
Setzen Sie das Fernglas nie direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Fernglas nur trocken und staubfrei aufbewahrt wird. Das Fernglas könnte sonst beschädigt werden.
- Bewahren Sie das Fernglas immer in der mitgelieferten Schultertasche 11 auf.
- Setzen Sie das Fernglas nicht Temperaturen über 60 °C aus.
- Blicken Sie niemals durch die eingebauten Linsen direkt in die Sonne, da die Netzhaut verletzt werden könnte!
- Verwenden Sie das Fernglas nicht bei starkem Regen. Das Fernglas könnte beschädigt werden.

● Inbetriebnahme

● Schärfe einstellen

- Schließen Sie das rechte Auge.
- Stellen Sie nun das Bild durch Drehen des Mitteltriebes [5] so ein, dass das Bild für das linke Auge klar und scharf wird.

● Dioptrie einstellen

- Öffnen Sie das rechte Auge und schließen Sie das linke Auge.
- Drehen Sie an der Dioptrieeinstellung [2], bis Sie das Objekt klar und scharf sehen. Merken Sie sich diese Einstellung für spätere Beobachtungen.

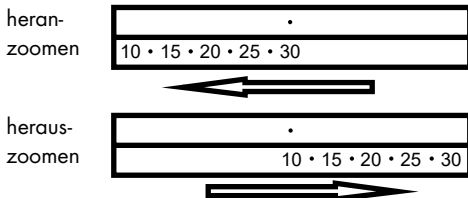
+	Bildscharfe auf ein näheres Objekt einstellen
-	Bildscharfe auf ein weiter entferntes Objekt einstellen
0	Keine Anpassung

● Fernglaskörper einstellen

- Halten Sie das Fernglas mit beiden Händen und bewegen Sie die Fernglaskörper [6] so (siehe Abb. B), dass sich beide Kreise aufeinander zu bewegen, bis Sie nur noch einen Kreis im Blickfeld haben (siehe Abb. C).

● Vergrößerungsfaktor einstellen

- Drehen Sie am Zoom-Hebel [3], um den Vergrößerungsfaktor einzustellen.
- Der Vergrößerungsfaktor (10–30) kann an der Vergrößerungs-Anzeige [14] abgelesen werden.



● Augenmuschel aus Kunststoff (für Brillenträger)

- Stülpen Sie die Augenmuscheln [1] um. Dies vergrößert das Sichtfeld und erleichtert Brillenträgern die Beobachtung.

● Umhängekordel einstellen

- Fädeln Sie die Enden der Umhängekordel [8] durch die Schnallen [10].
- Fädeln Sie die Enden der Umhängekordel [8] durch die Kordelführungen [4] (siehe Abb. E).
- Fädeln Sie die Enden der Umhängekordel [8] anschließend wie in den Abbildungen F und G dargestellt durch die Schnallen [10].
- Ziehen Sie fest auf beiden Seiten der Schnalle [10] an der Umhängekordel [8]. So fixieren Sie die Umhängekordel [8] an den Schnallen [10] (siehe Abb. G).

● Stativ verwenden

Hinweis: Stativ und Stativadapter sind nicht im Lieferumfang enthalten. Diese können Sie separat im Fachhandel erwerben.

- Beachten Sie bei der Montage und Benutzung eines Stativs unbedingt die zugehörige Bedienungsanleitung.
- Nehmen Sie die Stativkappe [15] aus der Gewinde-Stativhalterung [7] heraus, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Schrauben Sie das Gewinde des Stativadapters im Uhrzeigersinn in den Gewindeanschluss für ein Stativ [7]. Verbinden Sie anschließend das Stativ mit dem eingeschraubten Stativadapter.
- Trennen Sie nach der Verwendung das Stativ vom Stativadapter. Schrauben Sie anschließend den Stativadapter gegen den Uhrzeigersinn aus dem Gewindeanschluss für ein Stativ [7].
- Setzen Sie die Stativkappe [15] wieder auf den Gewindeanschluss für das Stativ [7], indem Sie die Kappe [15] im Uhrzeigersinn drehen.



Hinweis: Entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, um die Schutzkappe für den Stativadapter abzuschrauben.

● Reinigung und Pflege

- Nehmen Sie Ihr Fernglas niemals auseinander.
- Benutzen Sie das mitgelieferte Reinigungstuch **16** oder ein weiches, fadenloses Tuch, um die Linsen des Fernglases zu reinigen.
- Die Reinigung der empfindlichen Linsen sollte ohne starken Druck erfolgen.
- Falls noch Schmutzreste auf den Linsen bleiben, befeuchten Sie das Tuch mit etwas reinem Alkohol (Spiritus).
- Decken Sie die Augenmuscheln **1** und das Objektiv immer mit der Augenmuschel-Abdeckung **12** und der Objektiv-Abdeckung **13** ab, wenn das Fernglas nicht verwendet wird. So vermeiden Sie Kratzer auf der Linse.
- Reinigen Sie den Fernglaskörper **6** mit einem trockenen, fusselfreien Tuch.

● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/ 20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 5 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (IAN 424543_2301) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenschein) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● Service

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch